

Kovács János, *Perie Alkorán (Hückelshoven)*:

A visayan Fülöp-szigeteki nyelv magyar eredetű?³⁵

A szerző házaspár kis könyve fűlszövegében a következőket írta:

„A magyar és a Fülöp-szigetek visayan nyelve hasonlóságának felfedezése a véletlennek köszönhető. Magyar ember létemre Nyugat-Németországban élek, és onnan ismerkedtem meg levelezés útján feleségemmel, Perie Alkoránnal, Távol-Keletről, a Fülöp-szigetektől.

Már három hetes házások voltunk, amikor begyalogoltunk a közeli német városba. Megnyújtottam a lépéseimet, mire feleségem rám szól: „Baktass!” Erre a szóra felfigyeltem és megkérdeztem feleségemet, hogy hogyan mondta? „Baktass!” – válaszolta. Megkérdeztem tőle, hogy ez mit jelent az ő nyelvén és nagy meglepetésemre ugyanazt jelenti, mint a magyarban: baktatást. Ez volt az első közös szavunk.

Utána már tudatosan kerestük azokat a szavakat feleségem Fülöp-szigeteki nyelvéből, melyek jelentése azonos vagy hasonló a magyarral. Így egy egész sor szót fedeztünk fel. Erre a nemvárt eredményre némi tanakodás után mindketten elhatároztuk, hogy ez még olyan ismeretlen dolog a nyelvészeti kutatásokban, hogy érdemes volna vele rendszeresen foglalkozni. Hozattunk egy Fülöp-szigeteki visayan–angol szótárt és abból rendszeresen kiválogattuk a magyarral azonos vagy hozzá hasonló jelentésű visayan szavakat.

Legutóbb pedig arra határoztuk el magunkat, hogy ezt a felfedezésünket könyv formájában ismertessük meg a magyarsággal, a Fülöp-szigetekkel és a nagyvilággal. Hadd tudja meg mindenki, hogy nekünk, magyaroknak a Fülöp-szigeteken is vannak nyelvrokonaink. Ugyanis nem lehet pusztán véletlen, hogy **körülbelül 300 szavunk azonos vagy hasonló jelentésű a fülöp-szigeteki visayan nyelvvel és annak Cebuano tájszólása van a legközelebb a magyar nyelvhez.**

Mivel nem vagyunk feleségemmel szakmabeli nyelvészek, ezúton kérjük a magyar nyelv-tudósokat, hogy fordítsanak nagyobb figyelmet erre a visayan nyelvre és szakmai alaposággal mélyedjenek el annak a magyarral való egyeztetésébe, összehasonlításába.

Őstörtentünk kitisztázása éppen korunkban kapott nagy lendületet és ennek szerves része a nyelvészeti összehasonlítás is. A visayan nyelv alapján őstörténészeink egy olyan jelentős új adathoz jutnak, amelyet felhasználhatnak az elmúlt évezredek kódében rejlő származásunk és a Fülöp-szigetek lakóival való esetleges rokonságunk kiderítésére. Ezzel pedig úgy a magyarságnak, mint az emberiség kultúrtörténetének lehetne hasznos szolgálatot tenni...”

A visayan–magyar szavak jegyzékét a 33–50. oldalon adják:

„Ebben a kérdésben szem előtt kell tartanunk, hogy a mai magyarság és a Fülöp-szigetek visayan nyelven beszélő népessége sok ezer éve van távol egymástól. E sokezer év alatt minden élő és használt nyelv óriási változásokon megy át. Ugyanez történt meg úgy a magyar, mint a visayan nyelvvel, amely nagy változás meg is mutatkozik a szavak betűszerinti kiejtésénél is, vagy értelemszerűségükénél. Ezalatt azt értem, hogyha egy visayan szó betűszerint nem is egyezik a magyarral, nem hasonlat hozzá, de közeli értelme van a magyaréval, mint pl. nahibilin – mérleg (billen). Az ilyen értelmi hasonlóságot a magyar szó után zárójelbe tettem.

Szöveggyűjteményemben a visayan nyelvnek az a két tájszólását vettem alapul, amelyek a legközelebb állnak a magyarhoz: a **Hiligaynon** és a **Cebuano** tájszólást. Szótárunk ABC

³⁵ Ismertető a Perie Alkorán, Kovács János: *Fülöpszigeti nyelv: magyar nyelv*. Hückelshoven, 1983. c. füzetből. Kovács János a tárgyat előadta a Zürichi Magyar Történelmi Egyesület Második Magyar Őstörténeti Találkozóján Zürichben 1987. május 26-án. (Lásd: [Acta Historica Hungarica Turiciensia II. évf. 1. sz.](#) 11. és 17. o.)

sorrendben összeállítva, így három szóból áll egyazon szó összehasonlítására. Ahol a két tájszólás közül csak az egyik van feltüntetve, a hiányzó másikat egy kötőjelek közti x-szel jelöltem. Így az olvasó tudja, hogy az illető magyar szónak a rokonszáva, vagy csak a Hiligaynon, vagy csak a Cebuano tájszólásból van kivéve.”

Egy szórólapon pedig az szerepel, hogy „dacára a 13.000 éves³⁶ különülésnek, még ma is vannak olyan magas műveltségről tanúskodó szavak, mint ’pagpasaylo’, Ez ’megbocsájtó’ a mai nyelvünkben. Bizonyoságot is tesz arról, hogy már akkor is ruhában jártak, vagy a ruhát ismerték, ahogyan e szó: ’tabas’ azt dokumentálja, ami ’szabást’ jelent. Ismerték a bűnt is, ami ’bunal’ a mai nyelvünkben. Érdekes még, hogy az előesküvő, eljegyzésben az eljegyzettet ’pangasawonon’ azaz ’menyasszonynak’ hívják.”

Lássuk tehát a visayan–magyar szógyűjteményt az alábbiakban:

Hiligaynon	Cebuano	Magyar
A		
akad	– x –	lépés
asawa ³⁷	– x –	asszony
aj	– x –	jaj
– x –	abakada	ábécé
– x –	abusado	kihasznál
akusar	– x –	beperelni (terhelni)
– x –	alang sa	-nak
– x –	alyas	álnév
amyon	– x –	aroma (jó)
amang	– x –	néma
– x –	among	miénk
– x –	anak nga babaye	leány
anak sang babayo	– x –	babája
– x –	andamon	előkészíteni
amilahon	pagnulo	megsemmisíteni
ani	– x –	aratni
arko	arka	árok
asay	asoy	beszél (száj, szól)
asukal	– x –	cukor
– x –	a yohon	átképezni
– x –	ayohan	mindent jóra fordítani
– x –	ayo	jó
– x –	ambi kana	add azt
alugnan	– x –	vánkos (aludni)
awit himno	– x –	ének, himnusz

³⁶ Ezt a számot szerzők a Mu-elméletből vették, amit könyvükben ismertetnek is. Ezzel itt nem foglalkozunk bővebben, mert azóta a tudomány egyrészt kizárta az olyan hirtelen és civilizációt megsemmisítő katasztrófa lehetőségét, másrészt elég sokat tudunk már a még korábbi ember északról-délre terjedéséről, azaz a nyelvi kapcsolat még sokkal régebbi is lehet, mint szerzők feltételezik. Amit alátámaszt híradásuk is, hogy “Mindanado északi részét ‘Maranaosnak’ vagy ‘Maranaunak’ nevezék. Az itteni lakosok azt mondják eredetükről, hogy ‘ők a tengerből jöttek’ és ezt a mondat apáról fiúra adják tovább. A ‘Visayant’ úgy értelmezi a nép, mint ‘víz alján’, vagy... ‘az Anyaföld leszállt a víz alá’.” (Idézett mű p. 20.) Ami az utolsó jégkorszak felmelegedésének tengervízszint emelkedése tengerparti élményére utalhat, és élő kapcsolat mindezzel a ‘valamit visz a víz’ mondatunk, azaz hogy a víz (visz) szavunk is igenévszó eredetileg. Mindezért a jelen folyóirat előző, Deák István alkotta tanulmánya végén közölt térkép nyilainak iránya is megfordulhat. – *A szerkesztő megjegyzése.*

³⁷ Értelemszerűen az s-t sz-nek ejtjük, hiszen angol átírást látunk. – *A szerkesztő megjegyzése.*

Hiligaynon	Cebuano	Magyar
<i>B</i>		
bake	– x –	béka
baktas	– x –	baktass
bála	– x –	válla
bulawan	– x –	(arany) bulla
bis	– x –	víz
bisi	bis	visz a víz
bata	– x –	baba
batas	– x –	baltás
bala	– x –	nála
butul	– x –	buta
buang	– x –	bolond
banay	– x –	család
babae	babaye	asszony
babaye	babayhon	leány
– x –	bag, sako	zsák
bagong	– x –	újonc (behívás)
– x –	bahakhak	nevetni
baho	– x –	büdös
balahibo	– x –	gyávának mutatkozik
balatian	– x –	balszerencse, betegség
balaanon	– x –	vallásos
balitad	– x –	ellenzéki
balo nga babae	balo nga babaye	özvegy
balos	bayad	kártalanítás, visszafizetés
– x –	banabana	közlekedés
banda	grupo	csoport, banda
banta	– x –	eltalálás
bantay	– x –	személyi őr (fegyveres)
bas-on	– x –	vizes
– x –	basura	piszok
– x –	bata	baba, fiú
bating	– x –	lábcson
bayaan	– x –	cserbenhagyni
– x –	bayad sa kadaot	rendbehozatal
bayaw nga babae	havaw	sógornő
baybay	baybayon lapyahan	vízszintes szikla a vízben
baye	babayhon	leányos
– x –	bayle	bál
– x –	bayranan sa koreyo	posta adó
bayong	– x –	fiú
– x –	bendahe	bekötés
bendisyonan	– x –	dicsérni
bentana	– x –	ablak
bigote	– x –	bajusz
– x –	bilangonan	javítóintézet
bilanggoan	– x –	börtön

Hiligaynon	Cebuano	Magyar
binata	– x –	gyerekes
binata	binuang	bűnözés, bűn
binuhaton	– x –	elvégezni, befejezni
binilanggo	priso	bűntetett fogoly
– x –	buhok-buhok	paróka
– x –	bubilehigo	előjog
bulang	– x –	vak
bunal	– x –	bűnös
– x –	buyot	batyu
buyong	bandido	bujkáló (bandita)
bomba	– x –	pumpa
bulkan	– x –	vulkán
C		
– x –	conj	hogya (elszalad)
D		
dasok	– x –	de sok
dugmok	– x –	dög
dali	– x –	gyere
– x –	dako kaayo	óriási, nagyon jó
dalayawon	– x –	csodálatos
– x –	dalugdog	dörgés (ég)
damgo	– x –	álmodozás
dayawon	– x –	csodáló, tisztelő
– x –	dali	gyorsan
dili-kasagaran	– x –	szokatlan
– x –	dili-maayo	nem jó, szerencsétlen
– x –	dili-mapassaylo	megbocsájthatatlan
didto	diha	ott, oda
dili-parehas	– x –	nem egyforma
– x –	dili-uyonan	nem jónak találni
– x –	di magsinabtanay	egyét nem értés
– x –	di uyonan	ellenakarat
dugtong	– x –	kinyúlni
dulánan	utlanan	határ
dumalahon	– x –	uralni, gyóntatni, esküt venni
dumuduong	– x –	vendég
dugta	– x –	lusta
damolog	– x –	noha
dali diri	– x –	ide gyere
da-log-dog	– x –	dörög
E		
– x –	eskulyahan	iskola
G		
gamay	– x –	kicsi, kevés
ganansya	– x –	előnyt, nyereményt használni
gidak-on	– x –	nagyság (méret)

Hiligaynon	Cebuano	Magyar
gikan sa bulkan	– x –	vulkán láva
ginharian	– x –	királyság
– x –	ginsakopan	kézhosszan (mérték)
gitik	– x –	csiklandozni
– x –	gitun-an	kitanult
<i>H</i>		
halwan	– x –	hal
hambog	– x –	hemzseg
hibat	– x –	hiba
hayop	– x –	jószág
hadlokan	– x –	félelmetes
– x –	hadlokon	figyelmeztetés
– x –	halangdon	haladó
– x –	hangal	néma
– x –	hangyo	kérelem
hangyo awhag	– x –	megszólítani sürgetően
– x –	hain	hová
– x –	hapdos	harapós
hari	– x –	király
harian-on	– x –	királyi
– x –	hashasan	kérődni, újraemészteni
– x –	higayon	helyzet
– x –	himbay-himbay	véleményváltoztatás
himbay	– x –	testtartás (himbálás)
himuon	– x –	férfiás
hinarian	– x –	királyi uralom
hinungod	– x –	átgondolni
– x –	hitabo	hiba történt
– x –	hubak	hápog
– x –	hulad	próbavágot
hulad	– x –	lemásolás
– x –	hulmigas	hangyák
hunahuna-on	– x –	számolni
huyunghuyong	– x –	süllyedés
hulog	– x –	hull(ok)
<i>I</i>		
ilalum	– x –	alul
ina	– x –	anya
imna	– x –	igyál
inila	kainila	figyelés (ni: nézni)
ilang	– x –	orr
imna	– x –	inni
iangay	– x –	(hozzá) lendülni ingatózni
– x –	ibutang sa altar o bantayog	bezárni, mint szent dolgot őrizni
igo	– x –	igen, úgy van
– x –	igo-igo	messze, nagy, több mint...

Hiligaynon	Cebuano	Magyar
– x –	igo-na	elegendő
igtutulid	– x –	gyógyuló
– x –	ilabay	balszerencse
inadlaw	– x –	langyos
ilamnon	– x –	ital
ilawon	– x –	alagút
– x –	imnanan	ivópohár
– x –	inahan	anya
inaton	– x –	nyújtani
ingnon	– x –	hamis azonosítás
– x –	ipaubos ang ranggo	visszaállítás egy rangra
iri	iri	erre
isukip	ilakip	csípni, kötni, erősíteni
– x –	ititik pagsulat	nyomat, másolat
iya	– x –	önmagának
K		
koso	koso	kosz
ka-o-jo	– x –	nagyon jó
koso-koso	– x –	mosni
kalot	– x –	kapar
kana	– x –	arra
kalo	– x –	kalap
kabanay	– x –	rokonság
– x –	kaanad	enyhítést adni
– x –	kaayo	óriási
kaayohan	– x –	elég jó, jó közérzet
kabanha	kaguliyang	lázadás
kahanginan	– x –	antenna
– x –	kaharianon	méltóságod
kahibalo	– x –	hibátlan, tanult
kahidlaw	– x –	honvágy
– x –	kalihom vagy pagpahulay	hagyni, megpihenni
kahiyos	– x –	fogyni, aszalódni (hiány)
– x –	kaigoan	pontosság, biztonság
kabilugan	– x –	amióta
kalag	– x –	lélek
kaláyo	sigá	láng
kalbo	– x –	kopasz
– x –	kalig-on	hátgerinc
– x –	kalo	sapka
kaluwasan	– x –	megváltás
kana	kadto	(semleges nem)
– x –	kanamo-amo	minket, magunkat
– x –	kapaitan	kísérlet
kaparang	– x –	ellenzék
– x –	kaparang	harciaság
kape	– x –	ellenzékies

Hiligaynon	Cebuano	Magyar
– x –	kapig-ot	nyomó, elnyomó szerv
kapiyalan	– x –	felelős
kapolisan	– x –	rendőr
kapsula	– x –	kapcsolat
kapunongan	– x –	egyesület
karaan	– x –	öreg
karsada	– x –	korzó
kasabotan	– x –	kapcsolat, szerződés
kasang kapan	– x –	kiképzés, beöltözés
kasugtanon	kauyonan	egyetértés
kasulatan	– x –	tanú
katahap	– x –	vigyázat
katakos	– x –	akaratos
kataplosan	– x –	vége
katungdanan	– x –	kötelességtudat
katungod	– x –	előjog
kinaadman	– x –	legjobb erejében
– x –	kinadak-an	dagadt
kinhason	– x –	csiga
– x –	kina-iyá	bennszülött (ismertetőjel)
kina-iyá	– x –	különélő
kita	kami	mindenki, mindannyi
kontrahon	– x –	egyet nem értő
kontralista	– x –	kapcsolat, szerződő
koro	– x –	-rus
– x –	koral	korlát
kurbada	– x –	görbület
kuriyenta	– x –	kurjant
– x –	kuta	erődítés
kut	kuton	kiásni, fűni, emelni
L		
– x –	laguna	legelő
– x –	lunangan	agyaggal
liog	– x –	nyak
iotus	– x –	lótusz
lila	– x –	lila
lakad	– x –	akadály
lupad	– x –	repül
langom	– x –	barlang
litik	– x –	pöcköl
landong	– x –	langyos
lantaw	– x –	látni
M		
masolat	– x –	másolat
maayo	– x –	nagyon jó
mahay	– x –	honvágy

Hiligaynon	Cebuano	Magyar
– x –	matuok	megfulladni (torok)
may ginabatyag	– x –	nagyon beteg vagyok
– x –	makadast	káros
makaskog nga ulan	– x –	ömlő eső
mahiusa	– x –	meghúzni
maniid	maniktik	keresgetni
mapalaayunon	– x –	megfelelően
– x –	mapiyalan	megbízható
– x –	mausikon	pazarló (úszik)
mga bais	– x –	bizonyíték
– x –	minatay	maradni
– x –	mobula	buborék
mograbe	– x –	megrosszabbodni, elromlani
– x –	molabyog	surranni (lábbal)
motipas	– x –	eltévedni
– x –	mustasa	mustár
mga anak	kaliwat	utódok
N		
na	– x –	kész
ni ini	– x –	nézni
nagahulat	– x –	várandós asszony, lelendő anya
nagaisa	– x –	sajátkezűleg
nagangoy ngoy	pagdanguyngoy	panaszkodni
nabilin	– x –	maradék
– x –	naghigwaos	nyugtalan
naghitak	nagkaylap	igen nagyon elterjedt
– x –	nagsubo	szomorú
– x –	nagtiniil	mezítláb
nanay	– x –	anya
napugngan	– x –	foncsor (a tükörkészítéshez)
– x –	naraghita	narancs
– x –	nasod	nemzet
nakita	– x –	találat
ni ini	niadto	ni az, nézd azt
O		
ojó	– x –	jó
órom	– x –	álom
orasán	– x –	óra
P		
patak	– x –	csöpög
pala	– x –	pala
pahulay	– x –	pihenő
pisak	– x –	piszok
pitik	– x –	pöröl
pilok	– x –	szempilla

Hiligaynon	Cebuano	Magyar
patosinta	– x –	palacsinta
papa	– x –	papa, atya
pagta pos	– x –	befejezni
pabo	– x –	páva
pahaylohon	– x –	elcsábítani
– x –	paigo	elég
pakapin	– x –	hozzáadás (kap)
pamatuoran	pamatuod	bebizonyítani (tud)
– x –	panagdait	barátság
panahon	– x –	államforma
– x –	panaglalis	veszekedés
– x –	panahon	nemzedék
pandong	landongan	kendő
– x –	pangasawonon	menyasszony
– x –	pangamuyo	lebeszélni
pangita	– x –	munka
– x –	pangulong magtutudlo	főnök, igazgató
– x –	pangutana	utána érdeklődés
– x –	pantalon	pantalló, nadrág
paraiso	– x –	paradicsom
– x –	pares	társ
pasaylo. patawad	pasaylo	bocsánat
pasunod	– x –	később
pasus-ón	pagpasuso	szoptat (suso: mell)
pauboy	– x –	párhuzamos
– x –	pirok pirok	pislog
– x –	pitaka	erszény
plansa	– x –	vasaló
pinsa	– x –	pince
pinto	– x –	ajtó
pormal	– x –	forma
– x –	puya	szopósgyerek (pulya)
pag-tag-an	– x –	sejteni (tanakodni)
– x –	pag supsop	szopni
pag-tuo	pag-tuo	megtudni, elképzelni
– x –	pag-taktak	kizárni
– x –	pag-tapos	végére járni
– x –	pag-bayad	kártalanítani
pag-tudlo	pag-tudlo	megtudni, megtudó
pag-uyon	pag-uyon	egyetérteni, beleegyezni
pag-usab	– x –	megismételni, ismétlés
– x –	pag-alsa	felkelés
pag-luas	– x –	megszabadítani
pag-pasalamat	– x –	megköszönni
pag-pisik	– x –	lefröcskölni
– x –	pag-takas	megtámadás
pag-unlod	– x –	alámerülés

Hiligaynon	Cebuano	Magyar
pag-pangutang	– x –	adós, utána
– x –	pag-angkas	emelő, lift
pag-asal	– x –	megaszal
pag-ad-ad	– x –	vágat
pag-atsi	hatsing	tüsszent
pag-agak	baka	bika
pagbabalak	– x –	költő, versíró
pagbanalbana	– x –	megbánni
pag-bansay	– x –	testgyakorlás
– x –	pag-bayad	kártalanítani
– x –	pag-bayaw	szerencsétlenség, kár
– x –	pag-buhi	megélni
– x –	pag-bunat ug kuta	megerősíteni
– x –	pagbunkag	egység felosztás
pagkapuy-an	– x –	bizonytalan
pag-buno	– x –	gyilkos
pag	pag	meg-
– x –	pag-dako	megnőtt
pag-bani	– x –	csalogatni
pag-dayaw	– x –	csodálatos
pagdili	ginadili	megtiltani, tilos
pag-donar	amot	adomány
pag-dumala	– x –	uralni, vezetni, kormányozni
pag-dumala	pagdumala	csoportot vezetni, előirat
– x –	pag-bugnawon	befagyasztani
– x –	paggun-on	elpusztítani
– x –	pag-hadlok	figyelmeztetni
paghabas	– x –	vérfürdő
– x –	paghanay	meghirdetni
pag-hangyo	paghangyo	megkövetelni, parancsolni
– x –	paghapdos	fájdalom
– x –	paghulad	lemásolni
– x –	paghulat	szünet
– x –	pag-humong sapian	megszépíteni
– x –	pag-hunahuna	mély elismerés
– x –	pag-hunghong	megsúgni
pag-ihaw	– x –	megölni
– x –	pag-kaayo	meggyógyulni, jobban lenni
pag-kagis	pag-bagos	megvágás
pag-kaisog	kaisog	bátorság
pag-kamatuog	– x –	igazság
pag-kapari	– x –	papi főnökség
– x –	pag-kaparehas	hasonlatosság
pag-kapili	– x –	megválasztott
– x –	pag-kaplag	megkapni
– x –	pagisbisog	birkózni
– x –	pag-kuha	követni

Hiligaynon	Cebuano	Magyar
pag-kurog	pag-kurog	megreng (a föld)
pag-kuskos	– x –	megtisztítani
– x –	pag-luka	kitépni
– x –	pag-lapas	átlépés
pag-luok	pag-tuok	megölni
pag-lupad lupad	– x –	költözni, szállingózni
pag matuod	– x –	bebizonyítani
pag-mulo	– x –	morogni
pag-paiba	pag-multa	vége
– x –	pag-pakaon	meglyukadt
– x –	pag-palabilabi	elnyomni
– x –	pag-palista	hivatalos irat
pag-pangutana	– x –	átjáró
pag-pangutana	– x –	utána érdeklődni
– x –	pag-padala sa bayad	adósságot elengedni
– x –	pag-panad iya	uralni
pag-pani id	pag-sukod sa yuta	nézni, földet mérni
– x –	pag-papas	megmosás
pag-sabon	sabonan	szappanozni
– x –	pag-sabot	belátni
pag-saka, pagsakay	– x –	megzsákolni
pag-sangkap	– x –	megszerezni (kap)
– x –	pag-sanong	szundítani
pag-saysay	pag-saysay	hírt adni, elmesélni
– x –	pag-agak	elvezetni
R		
rosas	– x –	rózsa
S		
sulok	– x –	sarok
sukad	– x –	soká
sigá	– x –	szikra
silan, silag	– x –	csillag
– x –	sa-akong	nekem
sala-an	– x –	szűrni, átszűrő
– x –	sa-atbang	túlsó félen
– x –	sagpaon	pofon
sa ilawon	– x –	az alul, alatt
sa ilaya	– x –	az alja, alsó
– x –	salaping panggastos	zsebpénz, előleg
saping	gamayon	sovány
– x –	sastre	szabó
sera dohon	pansera	bezárva
silhig	– x –	seprű
silya	– x –	ülőhely, zsöllye
sugod	– x –	előjáték, bevezetés
sulog	– x –	csorog, vízcsorgás

Hiligaynon	Cebuano – x –	Magyar
sulok	– x –	csülök, alsó testrész
sud-an	– x –	sütőn
sulugoan	– x –	szolgáló
solapi		pénz
soso	– x –	mell, kebel
sapatid	– x –	csámpás
sukad	– x –	soká, szakad
sulat	– x –	másolat
siya	– x –	szoknya
silaw	– x –	csillog
siyam	– x –	nem
subo	– x –	szomorú
supsup	– x –	szop
sab-sab	– x –	zabol (lovat etet)
sabod	– x –	zab-adás (etetés)
<i>T</i>		
tabas	– x –	szabás
tamla		támla
tapot	– x –	tapasz
tapok	– x –	ez jó
tapok	– x –	csapat
tipik	– x –	tép, csíp
tabla	– x –	tábla
tapos	– x –	taposás
tanan	– x –	tanulva
tubig	– x –	víz
tan-aw	– x –	látni
tay tay	– x –	teteje
<i>U</i>		
usa	– x –	őz
uray	– x –	uram
utang	– x –	utána
unyána	– x –	utána
urom	– x –	álm
utok	– x –	agyvelő
<i>W</i>		
wala	– x –	nulla
wala	– x –	-talan, -telen, nélküli
wala untat	– x –	szünet nélkül
wala tuyo	– x –	céltalan
wala hunong hunong	– x –	megállás nélkül
walay kataposan	– x –	vég nélküli
walay utlanan	– x –	határtalan

További később hozzacsatolt szavak:

Asza man ka	– Há mén ke? (asza = spanyol toldás)
atbang	– átban (túloldalt)
bulag	– virág
bay-bay	– veszély-veszély (tengerpart: cápák, dagály)
csere	– cseresznye
di mag-dalan	– 'Mindanaó' ne szaladgálj!
di mag-palaguj	– 'Visayan' ne szaladgálj!
dapal	– törpe
balud	– fias tojás (benne a lúd vagy kakas, lúd = a hím)
handomanan	– adomány
hintay	– itt állj (várj)
hay-hay	– sóhaj
kara-an	– kora án (öreg)
kaplag	– talál, találni
kap	– kap
kalag	– lélek
langau	– légy
lagong	– dongó
lalaki	– legény
linog-linog	– földrengés
oyog	– lötyög
mahal	– ma együtt aludni (ma hál, szeretni ma!)
palibkas	– parittyá
palot	– pállott (kopasz is, mivel a Fülöp-sz.-en nincs, vagyis ritkán)
pagsalik	– megszállik (bizalom)
zakit	– szaggat, fájdalom
pakat	– barát (Maranau, Észak-Mindanaó)
tingusbawan	– csengősbe, jókedvbe, jóerőbe van

A két szerző a Zárószóban ezt írja:

„El kell ismerjem, hogy sok szónak nincs a mai magyar szóhoz valami nagy hasonlósága a visayan szavak közül, de újra nem szabad elfelejtenünk, hogy az időbeli távolság a magyar és a visayan között több esztendő tés ki, ami alaposan – sokszor már felismerhetetlenül is – megváltoztatja az egyes szavak leírását, kiejtését, avagy értelmét. Ezt a fontos dolgot szem előtt tartva is, a fenti szógyűjtemény alapján bizonyosra vehető, hogy magyar nyelvünknek határozott azonossága, hasonlósága van a visayan nyelvvel.

Az már a jövő feladata lesz a nyelvtudósok számára, hogy az itt közölt tájékoztatás és szógyűjtemény alapján a további kutató és összehasonlító munkát folytassák. Ha csak annyi visayan szó rokonságát mutatják majd ki a magyarral,³⁸ mint a finn-ugor szótárból ki vannak már mutatva (tudomásom szerint nem több, mint kb. kétszáz szó), akkor is – úgy érzem – a feleségem és a saját törekvésem, mint műkedvelő nyelvészkedőké, nem volt teljesen hiábavaló. Kérem a magyar nyelvészeket, hogy figyelmüket fokozatosan ebbe az irányba fordítsák egész magyarságunk javára.”³⁹

³⁸ A két szerző közel 500 szót, illetve kifejezést gyűjtött össze, ahol nemcsak az első látásra nyilvánvaló hasonlóság érdekes számunkra, hanem az ősi nyelvallapot, annak hanghasználatát és a változások, különbözőségek természetét. – *A szerkesztő megjegyzése.*

³⁹ I. m. p. 52.